

***Interactive comment on “Die Macht der
Übersetzung – Konzeptionelle Überlegungen zur
Übersetzung als politische Praktik am Beispiel
kulturgeographischer Forschung im arabischen
Sprachraum” by S. Hussein***

S. Hussein

s.hussein@uni-muenster.de

Received and published: 19 June 2009

Sehr geehrter Herr Prof. Dr. Gebhardt, ich danke Ihnen für Ihre hilfreichen Kommentare und Vorschläge, die ich für meine weiteren Forschungsarbeiten auf jeden Fall berücksichtigen werde. Eine differenziertere Betrachtung auf der Ebene sprachlicher Regeln und Logiken ist sehr wichtig, v.a. dann, wenn auch allgemeinere Thesen und Aussagen im Kontext der Konzeptionalisierung von Übersetzungspraktiken gewagt werden sollen. Was das Beispiel MEMRI betrifft, so bin ich wie Sie der Ansicht, dass es sehr wichtig wäre, in weiteren Arbeiten noch tief greifender, differenzierter und in

C54

vieler Hinsicht auch kritischer anzusetzen, nicht zuletzt, weil es sich hierbei um eine machtvolle, erfolgreiche Institution handelt, die gesellschaftspolitisch in einem sehr verantwortungsvollen Bereich arbeitet.

Interactive comment on Soc. Geogr. Discuss., 5, 145, 2009.